

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 123 (1997)

## Register

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Nouvelle architecture suisse romande?	504
Importante distinction pour l'architecte Nigel Coates	523
Art, architecture et chemin de fer	543
La recherche architecturale, travaux 1994	544

## CD-ROM

La recherche architecturale, travaux 1994	544
Lois suisses - L'essentiel de la législation suisse en 14 textes de lois	544
rom.retour	544
Genève Synthèse	545
c-tel	545
ROAD 2.1545	545

## Concours

(voir également «Tableau des concours»)

6e concours IAKS-AWARD	17
Extension du siège administratif de l'OMPI, Genève	36
Mémorial de Gorée, Dakar (Sénégal)	53
Prix international M.U.T de l'environnement	53
Parc de Centocelle, Rome (Italie) - Ouverture	84
Prix Rhénan d'architecture 1997 - Appel de dossiers	119
«Place de la Gare - 150e CFF», Delémont - Ouverture	119
Centre scolaire «en Bresse», Vétroz/VS	119
Extension du siège de l'OMPI: concours lancé sans l'approbation de l'UIA	140
Centre d'art et de musique de Jyväskylä (Finlande) - Concours non approuvé par l'UIA	155
Prix «éta» 1997 - Appel de candidatures	155
Future Vision of Kyoto - Ouverture	174
Prix solaires suisse et européen - Appel de candidatures	174
Musée d'ethnographie, Genève - Résultats	223
Musée Costantini à Buenos Aires (Argentine) - Ouverture	224
Aristotelous, restructuration de l'axe civique de Thessalonique	225
Nouveaux espaces collectifs, ville contemporaine L'Arc Ouest, Thessalonique (Grèce) - Résultats	257
Gallipoli - Parc de la Paix (Turquie) - Ouverture	257
Groupement d'habitations prototypes, Delémont - Ouverture	321
Prix Benedictus 1997 - Résultats	348
Aménagement du centre de la cité de Meyrin/GE - Résultats	348
Cycle d'orientation à Montbrillant, Genève - Ouverture	348

Centre communal à Athenaz, commune d'Avusy/GE - Résultats	382
Cycle d'orientation à Montbrillant, Genève - Erratum	382
«La Suisse, carrefour des technologies 98»	398
Transformation des anciennes usines <i>Thorens</i> , Sainte-Croix/VD - Résultats	398
Pont sur le Rhône à Rarogne - Concours de projet / Préqualification	399
Place du Village, Charrat/VS - Ouverture	441
Mémorial de Gorée, Dakar (Sénégal) - Résultats	467
Euro-Belgian Architectural Awards 1998 - Ouverture	484
Concours fédéral des beaux-arts et des arts appliqués	504
Patrimoine rural de la commune de Grandvillard/FR - Ouverture	524
Parc de Centocelle, Rome (Italie) - Résultats	546
Prix Benedictus 1997 - Appel de candidatures	546

## Ecoles polytechniques fédérales

Nominations à l'EPFL	15, 138, 219, 346, 433
PSE - Un parc scientifique sur le site de l'EPFL à Ecublens	95
Premier emploi des diplômés EPFL: espoirs et réalités	149
<i>Charmilles</i> - EPFL: les étincelles d'une collaboration fructueuse	326
La technologie au service de la simplicité: alliance HP-EPFL	394
Cinq ans après leur diplôme: plein emploi assuré pour les ingénieurs EPFL	521

## Energie, environnement

Prix solaire européen pour les bâtiments de l'aérodrome militaire d'Alpnach et du LFEM de St-Gall	15
Prix international M.U.T de l'environnement	53
Les condensations dans le bâtiment	83
Energie: renouvelable ou non?	89
Prix «éta» 1997 - Appel de candidatures	155
Prix solaires suisse et européen - Appel de candidatures	174
Redécouverte en Suisse de l'«isolant thermique mince réfléchissant»	334
Gestion des écosystèmes	344
Produits nouveaux	352
Estimation des laves torrentielles	386
Redécouverte en Suisse de l'«isolant thermique mince réfléchissant» - Commentaires	413
Jardins de papier aux Archives de la construction moderne	418

Rénovation: diagnostic et établissement des coûts	428
Répertoire des bureaux <i>FORÊT</i> 1997	432
Effet de serre - Modèles et réalité	434
Lausanne, côté jardins	435
Les déchets dangereux - Histoire, gestion, prévention	435
M.U.T. - Salon européen de la technologie de l'environnement	470
Développement durable: quelques impulsions concrètes... à défaut de recettes toutes faites	471
L'écologie dans les installations du bâtiment	483

## Expositions

SWISSBAU 97	21, 87
Une exposition consacrée à Jacques Favarger	35
Habitat & Jardin	87
COMPUTER 97	161
En marge de l'exposition Mauro Galantini	193
Jardins de papier aux Archives de la construction moderne	418
Nouvelle architecture suisse romande?	504

## Formation et vie professionnelle

(voir également «Informations SIA»)

L'immobilier et la construction dans la tourmente	2
Avenir de la SIA	13
Le régime juridique des plans - L'exemple du plan de gestion des déchets	17
Bourses d'étude et de recherche de l'Académie suisse des sciences techniques	33
Nouveau président à l'USSSI	34
Normalisation: la Suisse représentée à un haut niveau à Bruxelles	34
Nominations à l'UIA	34
Un an de recherche en Corée du Sud	82
Association suisse des femmes ingénieurs	118
Objectifs et projets de la direction de la SIA - Interview du président Kurt Aellen	133
L'Europe et l'architecture - Demain	137
La mutation du secrétariat général de la SIA - Interview de Eric Mosimann, secrétaire général	152
Priorité au prix ou à la qualité?	165
Construction: vers une éclaircie?	179
Le Centre romand d'enseignement à distance	307
Techniques de l'information et formation - A propos du prochain Congrès annuel de l'ASST	309
Réflexion européenne sur la formation flexible et à distance	311

Un environnement pédagogique sur Internet	312
Danemark dynamique - Suisse en panne	385
De l'école à la pratique: les stages en tant que passerelles	421
«Acousticien dipl. SSA» - Un nouveau titre professionnel	462
Bourses d'études	463
Recherche de places de stage pour étudiants	483
Bourses pour la Communauté des Etats indépendants (CEI)	484
Sentiments mitigés en fin d'année	529
Lois suisses - L'essentiel de la législation suisse en 14 textes de lois	544
Genève Synthèse	545
c-tel	545

## Génie civil, génie rural

NLFA: le tunnel de base du Lötschberg à l'enquête publique	14
Pont autoroutier sur le Rhin à Schaffhouse	42
AlpTransit: le projet définitif, questions clés et premières expériences	51
Modélisation en coque des bâtiments et des ouvrages d'art	80
Une section de géomatique à l'EINEV	101
Tectonique et digue contre les chutes de pierre à Saleudan (VS)	112
Détails de construction des ponts: révision des directives de l'OFR	137
Commission d'accompagnement BK SIA 162 «Ouvrages en béton»	156, 248
Dimensionnement des assemblages mixtes semi-rigides	180, 245
Qualité des principales sortes de ciment suisses en 1996	219
Produits nouveaux	262
Le contournement autoroutier de Genève enfin complet	263
Dernier maillon de l'autoroute de contournement: l'évitement de Plan-les-Ouates	264
Evitement autoroutier de Plan-les-Ouates	271
Tranchée couverte d'Arare	276
Tranchée couverte de Saconnex-d'Arve	279
Pont des Vault	283
Passage supérieur pour tram, piétons et cyclistes	286
Tranchée couverte des Palettes	288
Tranchée couverte du Bachet-de-Pesay	291
Pont pour la voie latérale est	296
Pont pour la voie latérale ouest	298
Pont de raccordement à la Voie-Centrale	300
Pont sur le Rhône à Rarogne - Concours de projet / Préqualification	399

Pont levant sur la Saltine à Brigue	422
Génie civil et planification	456
Nouveau pont à Lucerne: le «Seebrücke»	472, 546
Identification du gonflement des argiles	478
Evaluation des dalles de roulement en béton	514
Tables pour la construction métallique - Révision 1997	524

## Industrie, informatique, nouvelles technologies, télécommunications

Technologie + innovation = création d'emplois	1
Mariage de la biologie et de la micro-électronique	16
Menace sur la mémoire collective de la technologie suisse	25
L'Académie suisse des sciences techniques rejette l'initiative dite «Pour la protection génétique»	32
Entre microcosme et cosmos	41
SINQ: une «cathédrale» scientifique dédiée aux neutrons	52
PSE - Un parc scientifique sur le site de l'EPFL à Ecublens	95
Sur les traces d'Icare	95
La biotechnologie, enjeu clé de l'avenir	100
Un logiciel DAO/CAO tridimensionnel	104
Technique, science, culture, humanisme: points cardinaux du chercheur?	105
Informatique: lutte des classes (d'âge)?	143
Logiciel d'analyse et de calcul des structures planes	144
La <i>Biowatch</i> : copier le vivant pour en acquérir la robustesse	146
COMPUTER 97	161
DELTA, un contrôleur de stores intelligent à logique floue	166
Quelle sera la voiture de demain?	172
SATW/ASST - «Monde du travail et société de l'information - Nouvelles chances ou nouveaux risques?»	173
Distinction SIA 1997 - Appel de candidatures	192
Enseigner l'architecture	197
Les mystères de la biotechnologie dévoilés	255
Présence virtuelle dans un laboratoire réel	314
Charmilles - EPFL: les étincelles d'une collaboration fructueuse	326
Technologies nanométriques pour vision sans défaut	330

Une porte d'entrée vers des partenaires européens: le KBF	343
Des transports publics plus attrayants? La bonne blague...	353
Ascenseurs et escaliers roulants: technique <i>Schindler</i> en haute mer	358
Génie génétique: craintes et espoirs	370
Réseau d'ordinateurs au chevet du malade	374
Soutien à l'innovation	375
Eloges et limites de la flexibilité	393
La technologie au service de la simplicité: alliance <i>HP-EPFL</i>	394
Nouveau record d'altitude grâce à l'énergie solaire	395
«La Suisse, carrefour des technologies 98»	398
Des transports publics attrayants? La blague devient mauvaise...	403
Génie médical: les implants, un marché en pleine croissance	404
Prothèse de hanche: parcours sans béquilles pour <i>Symbios</i>	408
Technologies médicales: la Confédération lance une initiative - Interview	411
Energie solaire: un nouveau record d'altitude	432
Un mini-robot d'assemblage pour les PME	432
Nouvelles technologies et emploi	445
<i>Medtronic</i> à Tolochenaz - Journée d'inauguration	446
<i>Medtronic</i> Europe SA	
Un battement de cœur pour la Suisse romande	447
Gestion technique centralisée	458
Installations	459
Actionneur hydraulique mû par l'eau	477
Produits nouveaux	508
<i>ETEL</i> : croissance accélérée pour moteurs linéaires	510
Industrie des machines: la volonté d'innover	521
Nouvelle pompe sanguine à entraînement magnétique	522
Le regroupement <i>CVE-SRE</i> a donné naissance à <i>Romande Energie SA</i>	523

## Informations SIA

Appel du groupe de réflexion sur l'avenir de la SIA	11
Comité central	11, 98
FORM: bases juridiques - journées d'étude	12
Lu pour vous	12
Nominations dans les commissions	31, 381, 397
56 nouveaux membres SIA	31
Section genevoise	31, 137, 157, 192, 318, 381, 466 483

Meilleurs vœux	31, 51, 117, 223, 343, 541
Publications de la SIA	50, 320
<i>AlpTransit</i> : le projet définitif, questions clés et premières expériences	51
Section neuchâteloise	51, 117, 157, 381 541
SIA vaudoise	51, 99, 117, 157, 483, 417
FORM Management de la qualité – Cours 1997	51
Situation de l'emploi dans les bureaux d'étude	96, 319, 396
Procédures d'adjudication et réglementation des concours – Consultation en mars	97
Nouvelles possibilités d'exportation pour la construction	97
Communication du groupe de réflexion sur l'avenir de la SIA	98
Mise en consultation des normes SIA 179 et SIA 199	99
DAN pour les Eurocodes	99
Organe de contrôle de la Charte européenne de l'entreprise générale	117
Secrétariat général: heures de réponse de la centrale téléphonique	117
A propos du caractère contraignant de l'art. 4.2 du règlement SIA 152	136
Mise en consultation de la recommandation SIA V 243	137
Commission d'accompagnement BK SIA 162 «Ouvrages en béton»	156, 248
Groupe de réflexion sur l'avenir	188, 221, 252, 315, 337, 376, 414, 436, 464
Distinction SIA 1997 - Appel de candidatures	192
Assemblée des délégués	223
Journée de la normalisation, Berne 1997	249
Conférence des présidents	251
Liste officielle des membres 1998	318
Assemblée des délégués du 14 juin 1997	339
Dès le 1er juillet: nouvelle organisation des ventes	340
Préparation à un séjour à l'étranger - Ouverture à une nouvelle culture?	341
Les 80 ans d'André Rivoire, architecte, membre d'honneur	342
Nouveaux présidents	342
Modèle de prestations 95: et maintenant?	379
FORM Pourquoi se préoccuper de la conservation des ouvrages existants?	380
174 nouveaux membres SIA	381
Groupe transfrontalier AIRELLE: réunion plénière à Lausanne	397
SIA vaudoise - Au sujet du commentaire sur l'assemblée des délégués du 14 juin à Berne	417
<a href="http://www.sia.ch">http://www.sia.ch</a> à la Swissbau 1998	440

L'écologie dans les installations du bâtiment	483
Assemblée des délégués du 14 novembre 1997	539
Travailler à l'étranger - Travailler pour l'étranger	540
RPH SIA 104: compléments	541

## Matériaux

Des perfectionnements apportés aux lamelles en fibre de carbone	90
Commission d'accompagnement BK SIA 162 «Ouvrages en béton»	156, 248
Nouvel instrument pour connaître l'état de corrosion des armatures dans les ouvrages en béton	392

## Mémento des manifestations

18, 37, 55, 85, 102, 120, 140, 158, 175, 194, 226, 258, 322, 350, 383, 400, 419, 441, 468, 485, 505, 525, 547	
---	--

## Nécrologie

† Ulrich Morf, Dr ès sciences, ing. civil SIA	218
† Jean-Emmanuel Dubochet, ingénieur civil SIA (1912-1997)	256
† Franco Mariotti	504

## Notes de lecture

<i>Anonyme</i> : Locomotives et automotrices des CFF	542
<i>Anonyme</i> : Wagons de marchandises des CFF	542
<i>Anonyme</i> : Locomotives à vapeur CFF	542
<i>Anonyme</i> : Locomotives historiques des CFF	542
<i>Coen, Laurette et Chessex, Luc</i> : Lausanne, côté jardins	435
<i>Collectif</i> : Les déchets dangereux – Histoire, gestion, prévention	435
<i>Divers</i> : Art, architecture et chemin de fer	543
<i>Flückiger, Alexandre</i> : Le régime juridique des plans - L'exemple du plan de gestion des déchets	17
<i>Gassmann, Fritz</i> : Effet de serre - Modèles et réalité	434
<i>Gubler, Jacques; Frey, Pierre et Mondada, Danilo</i> : La gare de Lausanne – Projets et chantiers	435
<i>Heller, Geneviève et Fornet, Marianne</i> : La cage dorée - de la chambre d'école au groupe scolaire, deux siècles d'architecture vaudoise	434
<i>Hubert, Ronan</i> : Les Catastrophes Aériennes de 1920 à 1996	435
<i>Vogel, Kaspar</i> : 125 Jahre Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik 1871-1996	543

## Lettre ouverte

<i>Clavel, Jean-Daniel</i> : Avenir de la SIA	13
<i>Roulet, Claude-Alain</i> : Redécouverte en Suisse de l'«isolant thermique mince réfléchissant» - Commentaires	413
<i>Zurbuchen, B.</i> : Transformation des anciennes usines <i>Thorens</i> , Sainte/Croix/VD	440

## Personnalités

Nouvelle rédactrice pour IAS: Mme Françoise Kaestli - IAS et les nouvelles technologies	10
Nouveaux présidents	342

## Produits nouveaux

(voir également «Expositions»)	
Produits nouveaux	262, 352, 508

## Tableau des concours

18, 36, 54, 85, 101, 120, 140, 158, 175, 194, 225, 258, 321, 349, 382, 399, 441, 467, 484, 505, 525, 547	
--	--

## Voies et moyens de communication

NLFA: le tunnel de base du Lötschberg à l'enquête publique	14
Le contournement autoroutier de Genève enfin complet	263
Dernier maillon de l'autoroute de contournement: l'évitement de Plan-les-Ouates	264
Evitement autoroutier de Plan-les-Ouates	271
<i>La Liberté</i> : bientôt une galère sur le Léman!	354
Transports par conteneurs: la route du ferrosilicium	361
Les «Traversiers du Léman»	367
Eléments d'histoire de la navigation sur le Léman	367
Bac translémanique: quelle faisabilité?	369
Sécurité des personnes dans les tunnels ferroviaires	393
La ligne du Delta de Bussigny	412
Les Catastrophes Aériennes de 1920 à 1996	435
Mobilité et 3 <sup>e</sup> âge	509
Les CFF à la veille du 3 <sup>e</sup> millénaire – Assainissement financier en vue?	530
Rail 2000: Morges, par exemple	533
Locomotives et automotrices des CFF	542
Wagons de marchandises des CFF	542
Locomotives à vapeur CFF	542
Locomotives historiques des CFF	542
125 Jahre Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik 1871-1996	543
rom.retour	544
ROAD 2.1	545

# Table alphabétique des noms d'auteurs

ALTPETER FRIEDHEIM, LONGCHAMP ROLAND, KAESTLI FRANÇOISE	<i>Charmilles</i> - EPFL: les étincelles d'une collaboration fructueuse . . . . .	326
AVIOLAT PHILIPPE, MEDICO JAMES, TISSIÈRES PASCAL	Tectonique et digue contre les chutes de pierre à Saleudan (VS) . . . . .	112
BABEL GEORGES	Pont des Vault . . . . .	283
BARDE OLIVIER	Les condensations dans le bâtiment . . . . .	83
BARDE OLIVIER	Redécouverte en Suisse de l'«isolant thermique mince réfléchissant» . . . . .	334
BEVILACQUA MARIO, URECH JEAN-DANIEL, ZENTNER HANSJÖRG	CESSRIVE à Lausanne - Annexe de quinze classes . . . . .	500
BORLOZ E.	Tranchée couverte des Palettes . . . . .	288
BOSKOVITZ PIERRE	Pont autoroutier sur le Rhin à Schaffhouse . . . . .	42
BOSKOVITZ PIERRE	Les "Traversiers du Léman" . . . . .	367
BOSKOVITZ PIERRE	Nouveau pont à Lucerne: le «Seebrücke» . . . . .	472, 546
BOUBERGUIG AMAR, NOVERRAZ MICHEL	Modélisation en coque des bâtiments et des ouvrages d'art . . . . .	80
BOUCHARDY J.-L.	Passage supérieur pour tram, piétons et cyclistes . . . . .	286
BROQUET CLAUDE, SCHLÄFLI MAX, BRÜHWILER EUGEN	Evaluation des dalles de roulement en béton . . . . .	514
COLLECTIF	<i>Medtronic</i> Europe SA - Un battement de cœur pour la Suisse romande . . . . .	447
COLLECTIF	Elaboration d'un concept architectural . . . . .	451
COLLECTIF	Innovation et méthode au cœur de la construction . . . . .	455
COLLECTIF	Génie civil et planification . . . . .	456
COLLECTIF	Gestion technique centralisée . . . . .	458
COLLECTIF	Installations . . . . .	459
CRISINEL MICHEL	Dimensionnement des assemblages mixtes semi-rigides . . . . .	180, 245
DERRICHE ZOHRA, TAS MOHAMED, BOUZIF FARID	Identification du gonflement des argiles . . . . .	478
DEVANTHÉRY PATRICK, LAMUNIERE INÈS	Gymnase de Chamblandes à Pully/VD . . . . .	198
DEVAUD G.	Tranchée couverte d'Arare . . . . .	276
EICHER CHRISTIAN	«Les Triades» à Ecublens - Logements pour étudiants . . . . .	492
FAIST ANDRÉ, STÖCKLI J.-P.	Rénovation: diagnostic et établissement des coûts . . . . .	428
FIECHTER ANDRÉ	Pont pour la voie latérale est . . . . .	296
FOURNIER JACQUES	Equipements électroniques et régulation du trafic . . . . .	305
FREY PIERRE	Archives des bureaux d'étude et des entreprises de construction . . . . .	106
GALLETTI OLIVIER, MATTER CLAUDE-ANNE	Ecole et salle de gymnastique à Fully/VS . . . . .	202
GENINASCIA LAURENT, DELEFORTRIE BERNARD	Extension de l'école des Acacias à Neuchâtel . . . . .	214
GIORLA JEAN GÉRARD, TRAUTMANN MONA	Gare de Sierre - Nouveau bâtiment voyageurs . . . . .	76
GREIM OLIVIER	Logiciel d'analyse et de calcul des structures planes . . . . .	144
GROBÉTY JEAN-LUC, CLOZZA PASCAL	Extension du centre scolaire de Villars-Vert/FR . . . . .	208
HILTPOLD PIERRE	Immeubles au Petit-Saconnex - Logements sociaux à Genève . . . . .	496
JUNDT THOMAS	Pont de raccordement à la Voie-Centrale . . . . .	300
KAESTLI FRANÇOISE	Technologies nanométriques pour vision sans défaut . . . . .	330
KAESTLI FRANÇOISE	Prothèse de hanche: parcours sans béquilles pour <i>Symbiose</i> . . . . .	408
KAESTLI FRANÇOISE	<i>ETEL</i> : croissance accélérée pour moteurs linéaires . . . . .	510
KISTLER SYLVIA, VOGT RUDOLF	Maison "Schmidlin" à Port/BE . . . . .	68
LEZZI SIGFRIDO	Interview de M. Niki Piazzoli, directeur de l'OCF . . . . .	243
LIPS WALTER	«Acousticien dipl. SSA» - Un nouveau titre professionnel . . . . .	462
LORÉTAN CLAUDE H.	Dernier maillon de l'autoroute de contournement: l'évitement de Plan-les-Ouates . . . . .	264
LUDI JEAN-CLAUDE	Villa-atelier à Collonge-Bellerive GE . . . . .	58
MANGE DANIEL	La <i>Biowatch</i> : copier le vivant pour en acquérir la robustesse . . . . .	146
MEYER OLIVIER, WERLEN MATHIAS	Pont levant sur la Saltine à Brigue . . . . .	422

MOIA PIERRE	Tranchée couverte du Bachet-de-Pesay . . . . .	291
MONDADA DANILO	Transformation de la gare de Lausanne . . . . .	124
MOREL NICOLAS & AL.	<i>DELTA</i> , un contrôleur de stores intelligent à logique floue . . . . .	166
MÜHLETHALER ROLF	Maison «Vuille» à Berne . . . . .	64
PAGE JEAN-MARC	Le Centre romand d'enseignement à distance . . . . .	307
PAPADANIEL DIMITRI	«Les Triades» à Ecublens - Logements de la coopérative immobilière du personnel fédéral . . . . .	488
PELIZZONE MARCO	Génie médical: les implants, un marché en pleine croissance . . . . .	404
PINA A. ORLANDO	Maison à Territet/VD . . . . .	72
PRÉLAZ-DROUX R.	ASIT-VD: une nouvelle approche de la gestion du territoire . . . . .	26
RICKENMANN DIETER	Estimation des laves torrentielles . . . . .	386
SD INGÉNIERIE	Pont pour la voie latérale ouest . . . . .	298
SCHERER JOSEF	Des perfectionnements apportés aux lamelles en fibre de carbone . . . . .	90
SCHMIDT FÉLIX	Bac translémanique: quelle faisabilité? . . . . .	369
SCHWAGER ALOIS	Objectifs et projets de la direction de la SIA - Interview du président Kurt Aellen . . . . .	133
SCHWAGER ALOIS	La mutation du secrétariat général de la SIA - Interview de Eric Mosimann, secrétaire général . . . . .	152
SERDALY DENIS, TOURNIER YVES	Tranchée couverte de Saconnex-d'Arve . . . . .	279
SOCRATIDIS CONSTANTIN	Le Château de Prangins - Siège romand du Musée national suisse . . . . .	230
THALMANN PHILIPPE	L'immobilier et la construction dans la tourmente . . . . .	2
WEIBEL JEAN-PIERRE	Début du siècle: naissance difficile pour la gare de Lausanne . . . . .	130
WEIBEL JEAN-PIERRE	<i>La Liberté</i> : bientôt une galère sur le Léman! . . . . .	354
WEIBEL JEAN-PIERRE	Ascenseurs et escaliers roulants: technique <i>Schindler</i> en haute mer . . . . .	358
WEIBEL JEAN-PIERRE	Transports par conteneurs: la route du ferrosilicium . . . . .	361
WEIBEL JEAN-PIERRE	Les CFF à la veille du 3e millénaire - Assainissement financier en vue? . . . . .	530
WEIBEL JEAN-PIERRE	Rail 2000: Morges, par exemple . . . . .	533
WILSON BARRY	<i>Medtronic</i> à Tolochenaz - Journée d'inauguration . . . . .	446
WITTWER FREDDY	Evitement autoroutier de Plan-les-Ouates . . . . .	271

## Editoriaux

BADOUX JEAN-CLAUDE	Technologie + innovation = création d'emplois . . . . .	1
WEIBEL JEAN-PIERRE	Menace sur la mémoire collective de la technologie suisse . . . . .	25
WEIBEL JEAN-PIERRE	Entre microcosme et cosmos . . . . .	41
WEIBEL JEAN-PIERRE	Crise de la construction: par exemple Genève . . . . .	57
WEIBEL JEAN-PIERRE	Energie: renouvelable ou non? . . . . .	89
WEIBEL JEAN-PIERRE	Technique, science, culture, humanisme: points cardinaux du chercheur? . . . . .	105
LEZZI SIGFRIDO	Concours, oui, mais dans le respect des règles . . . . .	123
WEIBEL JEAN-PIERRE	Informatique: lutte des classes (d'âge)? . . . . .	143
WEIBEL JEAN-PIERRE	Priorité au prix ou à la qualité? . . . . .	165
WEIBEL, JEAN-PIERRE	Construction: vers une éclaircie? . . . . .	179
BOSKOVITZ PIERRE	Enseigner l'architecture . . . . .	197
LEZZI, SIGFRIDO	Monuments en deshérence . . . . .	229
HARMANN ARTHUR	Le contournement autoroutier de Genève enfin complet . . . . .	263
WEIBEL JEAN-PIERRE	Vous parlez architecte? . . . . .	325
WEIBEL JEAN-PIERRE	Des transports publics plus attrayants? La bonne blague... . . . .	353
WEIBEL JEAN-PIERRE	Danemark dynamique - Suisse en panne . . . . .	385
WEIBEL, JEAN-PIERRE	Des transports publics attrayants? La blague devient mauvaise... . . . .	403
WEIBEL JEAN-PIERRE	De l'école à la pratique: les stages en tant que passerelles . . . . .	421
WEIBEL JEAN-PIERRE	Nouvelles technologies et emploi . . . . .	445
AELLEN KURT	Développement durable: quelques impulsions concrètes... à défaut de recettes toutes faites . . . . .	471
LEZZI SIGFRIDO	Des règles, s'il vous plaît! . . . . .	487
WEIBEL JEAN-PIERRE	Mobilité et 3 <sup>e</sup> âge . . . . .	509
WEIBEL JEAN-PIERRE	Sentiments mitigés en fin d'année . . . . .	529